

tnm

Du 22 avril au 22 mai

Théâtre Port-Royal

Place des Arts

*DÉSIR
SOUS LES
ORMES*

d'Eugène O'Neill



THÉÂTRE PORT-ROYAL / PLACE DES ARTS

du 22 avril au 22 mai 1971

DÉSIR SOUS LES ORMES

d'Eugène O'Neill

Adaptation et traduction: SAUVAGEAU - ROBERT RIPPS

Mise en scène: OLIVIER REICHENBACH

Décors, costumes, éclairages: ROBERT PRÉVOST

Danses: YVONNE LAFLAMME

DISTRIBUTION

(par ordre d'entrée en scène)

LE VIOLONEUX	Simon Gay
EBEN CABOT	Jean-René Ouellet
SIMÉON CABOT	Louis-Aubert Pallascio
PETER CABOT	Pierre Dufresne
EPHRAÏM CABOT	Yves Létourneau
ABBIE PUTNAM	Dyne Mouso
PAYSANS ET PAYSANNES	Ginette Morin Gilbert Lepage Jean-Guy Viau Yvonne Laflamme Christiane Pasquier Paul Savoie Marie-Thérèse Beaulieu
LE SHERIF	Paul Savoie

Ce spectacle à la mémoire d'Yves Sauvageau, de qui la poésie unique, rejoignant celle d'O'Neill comme une sœur, nous a portés de jour en jour, de semaine en semaine, toujours reconnaissants à son talent généreux.

ÉQUIPE DE PRODUCTION

DIRECTEUR DE PRODUCTION	Normand Choquette
DIRECTEUR DE SCÈNE	Gilbert Fournier
PEINTURE DU DÉCOR	Michael Hagen
PEINTURE DES MEUBLES	Michel Catudal
TAPISSERIE	Eugène Chabot
COSTUMES CONFECTIONNÉS PAR L'ATELIER DU TNM SOUS LA DIRECTION DE COUPE DES COSTUMES	Lydia Randolph Erika Hoffer Werner Kulovits Christel Hagen Mathilde Chichini Christiane Laurent Anastasia Koumos Julia Hodgson Guy Juneau Blanche Pierrehumbert
COUTURIÈRES	Wendell Dennis Joseph Marcil
STAGIAIRE AUX COSTUMES COIFFURES ET PERRUQUES	Marcel Delambre Roland Quesnel Bernard Deveaux Jacques Sauriol Marcel Delambre Myriam Carrier André LeCoz David Feist
FABRICATION DES ACCESSOIRES ASSISTÉ DE	
ENREGISTREMENT ET MONTAGE SONORE	
CHEF-MACHINISTE	
CHEF-ACCESSOIRISTE	
CHEF-ELECTRICIEN	
TECHNICIEN DU SON	
CHEF-HABILLEUSE	
PHOTOGRAPHE	
GRAPHISTE	

Couverture d'après l'affiche créée par Roland Giguère

«L'élément tragique est toujours présent dans la vie des hommes, quand l'individu, en raison de quelque faiblesse de caractère, est incapable de s'adapter aux situations dans lesquelles le cours de sa vie le place.»

(O.J. STEVENSON, Préface à Macbeth)

«O'Neill, profondément averti des lois secrètes de la scène, a poursuivi une œuvre parallèle à celle des grands romanciers de sa génération. Devant un théâtre qui a souvent franchi les frontières terrestres des États-Unis et qui, délibérément, va droit à l'éternel, on hésitera peut-être à parler d'américanisme. C'est à ce caractère pourtant, en dépit de nombreuses infiltrations étrangères — allemandes surtout — sur le plan technique, que tiennent l'accent si personnel de O'Neill et le climat à la fois brutal et mystique où se débattent, soulevés par d'obscuras aspirations, les personnages de l'écrivain. Appartenant à la génération qui renie le faux dieu profit, il fonde sa révolte sur une quiétude puritaine ancienne, celle du destin d'un individu absolument isolé. La tragédie chez O'Neill naît de la solitude, de l'impossibilité à communiquer avec autrui. Vanité de l'amitié, leurre de l'amour, duperie du conformisme social; sur ce terrain, avec ses éclairages blafards et cruels, il rejoint un Strindberg. Mais, par une interférence qu'il exploite pleinement du point de vue dramatique, un espoir, semblable à une lueur vacillante, se manifeste sur un plan mal défini, autre que celui des faits et des idées.»

(C. ARNAVON, Histoire littéraire des États-Unis)



D'après l'œuvre de Ben Shahn

Desire under the Elms

BY EUGENE O'NEILL

1850 — A farm, somewhere in New England. Eben Cabot and his two older half-brothers, Simeon and Peter, are seated around the supper table after their daily toil, wondering about their father's mysterious departure two months earlier.

There is no love lost in this family of four men fighting for possession of the farm. But while Eben, younger and more excitable, accuses his father of having worked his mother to death ten years earlier, and consequently thinks of himself as heir of the farm, the two older brothers, nearing forty, tired, dream of joining the California Gold Rush.

One night, coming back from the village, Eben tells Simeon and Peter that their old father has remarried a third time. Feeling that they have lost their chance, the two older brothers quickly pack for California. Eben decides to fight to the bitter end and buys their share of the farm before they leave.

Abbie Putnam, Old Cabot's young wife, takes over as mistress of the house, also intent on acquiring the farm.

From the moment of her arrival she and Eben are at each other's throats. But the desire for each other grows in the two enemies. Abbie becomes more and more provocative, while Eben, torn between the memory of his mother, his fight for his rights in the farm and his attraction to Abbie, finds it more and more difficult to resist her. Abbie will do anything to gain both the farm and Eben. She makes her husband believe she wants his child. Old Cabot, seeing in this the means of foiling Eben, becomes naively enthusiastic at the prospect.

One night, while the old man is away, Abbie finally seduces Eben, who, moved by a mysterious feeling of communication with his mother, thinks he has found a way of avenging her and throw himself into Abbie's arms. The child Abbie has promised her husband is born one year later, the fruit of her love for Eben. Old Cabot, positive the child is his, invites the neighbouring farmers to celebrate with him. The latter, doubting his paternity, ironically comment the happy event.

Old Cabot, drunk, triumphs over Eben, who, still obsessed, believes Abbie had a son only to make sure of getting the farm.

Made desperate by Eben's crazed refusal to believe in her, Abbie kills her new-born son to prove her love. Still disbelieving her, Eben denounces her to the Sheriff.

Only when he returns from the Sheriff's, does Eben realize how much he loves Abbie. He begs her forgiveness and, together, they are cursed by Old Cabot before being arrested and taken away.



D'après l'œuvre de Ben Shahn

ÉQUIPE PERMANENTE DU TNM

DIRECTION ARTISTIQUE: Jean-Louis Roux / DIRECTION ADMINISTRATIVE: James de B. Domville / SECRETARIAT GÉNÉRAL: Jean-Pierre Ronfard / ADMINISTRATION: Lucien Allen / COMPTABILITÉ: André L'Ecuyer / François Martin / SECRETARIAT: Annette Boismenu / Claudette Ménard / RÉCEPTION: Jacques Durand / Elvira Rufi / RELATIONS PUBLIQUES ET PUBLICITÉ: Luc Sicotte / PRODUCTION: Normand Choquette / DIRECTION GÉNÉRALE DE LA SCÈNE: Olivier Reichenbach / DIRECTION DE SCÈNE: Jan-Rok Achard / Jean-Claude Lespérance / STAGIAIRE À LA DIRECTION DE SCÈNE: Nicole Courtois / SCÉNOGRAPHIE: Robert Prévost / MUSIQUE: Gabriel Charpentier / DIRECTION DE L'ATELIER DE COSTUMES: Lydia Randolph / COUPEURS: Christel Hagen / Erika Hoffer / Werner Kulovits / COUTURIERS: Mathilde Chichini / Anastasia Koumos / Christiane Laurent / STAGIAIRE: Julia Hodgson / ACCESSOIRES: Wendell Dennis / PHOTOGRAPHIE: André LeCoz / GRAPHISME: David Feist.

LA FONDATION DU THÉÂTRE DU NOUVEAU MONDE

CONSEIL D'ADMINISTRATION: Charles Lussier, *président* / Claude Vallerand, *vice-président* / Lucien Allen, *trésorier* / Claude Ducharme, c.r., *président sortant de charge* / Emile Caouette / Philippe Casgrain / Bernard de Massy / Gérard Filion / Samuel Gagné / Maurice Houle / Bernard Langevin / Roger Larose / Léon Simard / William Sofin / Dieter Stinnes.

ANCIENS PRÉSIDENTS: Sénateur Mark Drouin, c.r. / Marcel Piché, c.r.
DIRECTEUR ARTISTIQUE FONDATEUR: Jean Gascon.

La Fondation du Théâtre du Nouveau Monde est subventionnée par le Conseil des Arts du Canada, le Ministère des Affaires Culturelles de la Province de Québec et le Conseil des Arts de la Région Métropolitaine de Montréal.

Le TNM est membre du Centre Canadien du Théâtre (Institut International du Théâtre, U.N.E.S.C.O.).

Après 20 ans de succès
devant presque 2 millions
de spectateurs

Le Théâtre du Nouveau
Monde offre à l'abonné
une saison 71-72
éblouissante,
à prix populaires!

Prime à l'abonné:

6 spectacles

pour le prix de 4

Deux spectacles

gratuits!

Cette offre n'est valable que jusqu'au 30 juin.

C'est payant

de s'abonner

tarif des abonnements aux 6 spectacles

(Ce tarif exceptionnel n'est valable que jusqu'au 30 juin 1971)

PLACE DES FAUTEUILS	1er prix	2e prix	3e prix
	* Fauteuils du centre, de la 4 ^e à la 8 ^e rangée	* Fauteuils de côté de la 2 ^e à la 8 ^e rangée	* Fauteuils d'extrême côté de la 2 ^e à la 6 ^e rangée
	* Tous les fauteuils de la 9 ^e à la 15 ^e rangée	* Tous les fauteuils des 16 ^e et 17 ^e rangées	* Tous les fauteuils des 1 ^{ère} et 18 ^e rangées
REPRÉSENTATIONS			
Avant-première jeudi 20 h 15	\$24.00	\$18.00	\$12.00
Matinée, samedi 16 h 45	\$16.00	\$12.00	\$ 8.00
Mardi, 20 h 15			
Mercredi, 20 h 15	\$24.00	\$24.00	\$13.00
jeudi, 20 h 15			
Vendredi, 20 h 15	\$18.00	\$14.00	\$10.00
Soirée, samedi 20 h 45	\$30.00	\$24.00	\$18.00
tarifs spéciaux pour étudiants et détenteurs de la carte TNM			
Avant-première, jeudi 20 h 15	\$24.00	\$18.00	\$12.00
Matinée, samedi 16 h 45	\$ 9.00	\$ 8.00	\$ 7.00
Mardi, 20 h 15	\$24.00	\$24.00	\$13.00
	\$10.00	\$ 9.00	\$ 8.00



bon de commande officiel

à détacher suivant le pointillé et à envoyer au

Théâtre du Nouveau Monde

Place des Arts, Montréal 129, Qué.

En cas de commande multiple, prière d'inscrire, sur une feuille séparée, les noms et adresses additionnels.

(Écrivez en lettres moulées s.v.p.)

renouvellement

nouvel abonné

nom

no et rue:

ville comté ou zone tél.

Pour les étudiants, nom de l'établissement fréquenté:

et année en cours (pour plus d'un abonnement, inscrire les noms des autres étudiants et de leur institution sur une feuille à part).

Nombre d'abonnements à \$..... = \$.....

Je vous envoie cette somme par chèque ou mandat-poste ci-joint à l'ordre du Théâtre du Nouveau Monde.

Veuillez faire porter cette somme à mon compte.

Chargex No ou American Express No

Date d'expiration:

Signature

premier choix

Semaine:

1ère 2e 3e

Représentation:

Prix:

1er 2e 3e

deuxième choix

Semaine:

1ère 2e 3e

Représentation:

Prix:

1er 2e 3e

THÉÂTRE EN PLEIN AIR



A l'affiche
tous les jours

“Ce qu'on est bien quand tu nous mènes.”

MISE EN SCÈNE: AIR CANADA.

Voilà une production entièrement canadienne qui met en vedette Atlantic 71, la vraie façon de voyager vers l'Europe.

Plus que jamais cette année, nous voulons que votre vol avec nous soit aussi agréable que vos vacances en Europe. C'est pourquoi nous avons un système de réservation des plus rapides, une cuisine et des vins exclusifs, de quoi nourrir et amuser les enfants, des jeux pour adultes, des revues et journaux de la destination, et tout un attirail de bons soins Atlantic 71.

Et nous vous mènerons par toute l'Europe: d'un plus grand nombre de villes au Canada vers plus de villes en Europe, et plus souvent que toute autre compagnie aérienne.

Venez prendre place avec nous. Nous acceptons les réservations 24 heures par jour. Ce n'est qu'un des nombreux services qui vous feront dire: "Air Canada, ce qu'on est bien quand tu nous mènes".

Montréal-Paris
en 747 dès le 6 juillet

AIR 
CANADA



PRO TOM 1971.04.22X